

**1. Premesse:** Le presenti Condizioni Generali di Vendita e Consegna (in seguito "condizioni") si applicano a tutte le forniture di merci e/o prodotti e/o servizi a qualsiasi titolo effettuate dalla ditta CAEN S.P.A., avente sede in Via Vetraria n. 11, 55049 Viareggio (LU), P.IVA 00864500467 (in seguito denominata "CAEN") verso qualsiasi persona fisica o giuridica, di seguito denominata "Cliente", che abbia formalizzato e trasmesso a CAEN un ordine di acquisto (CAEN e il Cliente saranno congiuntamente definiti come "Parti" e individualmente come "Parte"). Le presenti condizioni anche se non debitamente sottoscritte, si intendono accettate solidalmente all'ordine e sono di esso parte integrante. Le condizioni si applicano ad ogni transazione commerciale di CAEN e sono inderogabili salvo quanto all'ultimo comma del presente articolo. In particolare, qualsiasi termine o condizione posta dal Cliente in contrasto con il presente documento è priva di efficacia e deve considerarsi come non apposta. Eventuali modifiche delle condizioni sono valide solo se previamente confermate da CAEN per iscritto.

**2. Offerte:** Le offerte di CAEN sono da intendersi sempre senza obbligo di accettazione e sono valide per 30 giorni dalla data di emissione se non diversamente indicato nell'offerta. CAEN si riserva il diritto di migliorare o modificare il design o la costruzione dei suoi prodotti durante la validità dell'offerta, e in tal caso, l'offerta si intenderà riferita al prodotto migliorato e/o modificato. Le informazioni contenute in cataloghi, fogli illustrativi e listini prezzi sono da intendersi a puro titolo indicativo, non vincolante se non espressamente riportate nelle presenti condizioni e/o nell'ordine di acquisto, e CAEN si riserva il diritto di modificare tali informazioni in qualsiasi momento e senza preavviso.

**3. Perfezionamento del contratto:** Tutti gli ordini devono essere conferiti a CAEN per iscritto quale condizione essenziale per l'accettazione dell'ordine stesso. L'invio dell'ordine da parte del Cliente, secondo le modalità indicate da CAEN e che possono variare in funzione del singolo rapporto commerciale, comporta la sua accettazione delle presenti Condizioni. A conferma dell'accettazione dell'ordine CAEN invierà per iscritto al Cliente una conferma d'ordine ("Conferma d'Ordine"). Qualora la descrizione della merce o il tempo di consegna riportata nell'offerta di CAEN differisca da quella della conferma d'ordine, fa fede quest'ultima. Resta inteso che la conferma d'ordine che CAEN trasmetterà al Cliente dovrà essere comunque considerata quale modalità di perfezionamento del contratto. In caso di difformità tra l'ordine e la conferma d'ordine, il contratto si perfezionerà trascorsi 5 giorni dal ricevimento della conferma d'ordine da parte del Cliente senza che quest'ultimo abbia manifestato il proprio dissenso per iscritto.

**4. Prezzi:** I prezzi sono fissati da Caen al netto di qualsiasi tassa o costo che sarà a carico del Cliente. I prezzi si intendono per merce fornita EXW ("Ex-Works") luogo di spedizione di CAEN o come diversamente indicato, e sono fissi per consegne entro il limite temporale stabilito nell'offerta di CAEN. Detti prezzi non comprendono, se non diversamente indicato, a) Imposta sul Valore Aggiunto, b) eventuali tasse, dazi, imposte simili o altri oneri analoghi dovuti all'esterno o all'interno del paese di CAEN a fronte dell'adempimento del contratto, nonché c) ogni altro onere accessorio tra cui le spese di trasporto e assicurazione.

**5. Termini di consegna:** Salvo altrimenti previsto nell'offerta di CAEN, tutti i tempi di consegna decorrono dalla successiva tra la data di accettazione dell'ordine da parte di CAEN e la data finale di adempimento di tutte le condizioni eventualmente stipulate dalle parti, quali il pagamento di qualsiasi somma a titolo di anticipazione. I termini di consegna sono indicativi, mai tassativi e si computano a giorni di calendario. In caso di ritardo o impedimento di CAEN nell'adempimento dei propri obblighi a causa di:

- azioni od omissioni del Cliente e/o dei suoi agenti (compresa tra l'altro la mancata fornitura di specifiche e/o di disegni, di misure e/o di altre informazioni ragionevolmente occorrenti a CAEN);
- variazioni richieste dal cliente durante l'esecuzione dell'ordine, se ammesse e/o tecnicamente possibili;
- comprovati ritardi di eventuali sub-fornitori di CAEN;
- forza maggiore, come previsto al successivo Art. 6

il tempo di consegna – e/o il prezzo contrattuale, per quanto ai sub a) b) e d) - saranno modificati - ove CAEN ne rilevi la necessità – di conseguenza. In caso di contratto con consegne permanenti e/o differite, ogni consegna parziale è considerata una transazione commerciale a sé stante. L'eventuale impossibilità o ritardo di una consegna non dà diritto al Cliente di recedere dal contratto, né di richiedere il risarcimento degli eventuali danni. Posto che la consegna avverrà secondo la formula Ex-Works ovvero Franco Fabbrica, salvo diversamente stabilito fra le Parti, CAEN non risponde di eventuali errori di consegna del vettore o se dovuti all'errata indicazione dell'indirizzo di consegna da parte del Cliente. All'atto del ricevimento del prodotto, il Cliente è tenuto a verificare la conformità dello stesso in relazione all'ordine effettuato, secondo quanto segue:

- che il numero dei colli indicati sulla lettera del vettore sia corrispondente al numero dei colli effettivamente consegnati;
- che tutti i colli siano integri, non danneggiati né bagnati né manomessi.

**1. Introduction:** The present general conditions of sales and delivery (hereinafter called "conditions") apply to all supplies of goods and/or services made by CAEN SPA, company located in Via Vetraria n. 11, 55049, Viareggio (LU), VAT no. IT00864500467 (hereinafter called "CAEN") towards any natural or juridical person, hereinafter called "Customer", which places a purchase order to CAEN.

These general sales conditions even if not duly signed, after the purchase order establishment, shall be considered accepted and as integral part of it.

The conditions apply to any CAEN commercial operation, even without any direct or explicit reference to them, are mandatory except for what mentioned in the last subparagraph of this article. In particular, any terms or conditions set by the Customer in contrast with the present document are inefficacious and must be considered as not set. Possible modifications of the conditions are valid only if confirmed by CAEN by written notice.

**2. Quotations:** CAEN quotations are not binding and are valid for 30 days from the issue date unless indicated otherwise. CAEN reserves the right to improve or update the design or the development of its products during the validity of the quotation. In such case, the offer shall be understood as referring to the improved and/or modified product. The information contained in catalogues, brochures, and price lists is purely indicative and not binding unless expressly stated in these conditions and/or the purchase order. CAEN reserves the right to modify such information at any time and without prior notice.

**3. Completion of the contract:** All orders must be placed with CAEN in writing, which is an essential condition for the acceptance of the order. The Customer's submission of the order, according to the methods indicated by CAEN and which may vary depending on the specific business relationship, implies acceptance of these Conditions. As confirmation of order acceptance, CAEN will send a written order confirmation ("Order Confirmation") to the Customer. If the description of the goods or the delivery time stated in CAEN's offer differs from that in the Order Confirmation, the latter shall prevail. It is understood that the order confirmation transmitted by CAEN to the Customer shall be considered as the method of contract finalization. In the event of any discrepancies between the order and the Order Confirmation, the contract shall be deemed perfected after 5 days from the receipt of the Order Confirmation by the Customer if the Customer has not expressed their dissent in writing.

**4. Prices:** Caen sets the prices net of any charge or cost that must be borne by the Customer. Prices are EXW (Ex Works) seller's factory unless indicated otherwise and are set for deliveries within the temporal schedule declared in CAEN quotation. Prices do not include, unless differently mentioned: a) VAT, b) taxes, duties, and any other customs taxes due inside or outside the seller's country to fulfil the contract, c) any other accessory charges such as shipping and insurance costs.

**5. Delivery terms:** Unless otherwise specifically declared in CAEN quotation, delivery times have effect from the order acceptance date by CAEN and the final fulfilment of the conditions present in the contract, such as any required advance payment. Delivery times are not mandatory and are expressed in calendar days. In case of delays by CAEN in the fulfilment of its obligations due to:

- actions or omissions by the customer and/or its agents (including the missed supplying of specifications and/or designs, of measures and/or other necessary information to CAEN);
- changes required by the customer during the order execution, if accepted and/or technically possible;
- confirmed delays by possible CAEN's sub-vendors;
- "force majeure" causes as foreseen in article 6;

the delivery time – and/or the price as per above points – will be modified consequently if CAEN considers it necessary. In case of a contract with different or postponed deliveries, each partial delivery is considered an independent commercial transaction. In the case of a contract with permanent and/or deferred deliveries, each partial delivery is considered a separate commercial transaction. The impossibility or delay of a delivery does not entitle the customer to terminate the contract, request its execution, or claim compensation for any damages. CAEN is not responsible for possible delivery mistakes from the forwarder due to incorrect delivery details supplied by the customer. At goods receipt, customer is required to verify their conformity to the order placed, according to the following: the parcels number stated in the carrier letter must correspond to the number of parcels delivered.

all parcels shall be intact, not damaged, not wet or tampered with. Customer is required to sign the delivery note after this verification. In case of non-compliance between the order and the delivery, customer must not accept the goods, and must give formal notice directly to the carrier. The signature of the document without having

Il Cliente è invitato a sottoscrivere la bolla di consegna solo dopo tali verifiche. Nel caso in cui non ci sia corrispondenza tra l'ordine effettuato e la consegna, il cliente non deve accettare la merce, sollevando la contestazione direttamente al vettore. La sottoscrizione del documento senza esecuzione delle suddette verifiche avviene in danno del Cliente: una volta accettata la consegna del pacco non potrà più essere opposta alcuna contestazione a CAEN circa le caratteristiche esteriori di quanto a lui consegnato, in relazione all'ordine effettuato. Qualora oggetto della singola vendita sia un software fornito come prodotto/servizio autonomo (i.e. stand alone) la consegna avverrà secondo le modalità specificate nel singolo ordine, quali a titolo esemplificativo e non esaustivo, il download del software dal sito di CAEN o altro produttore, la registrazione dell'utente presso portali di CAEN e/o altro produttore, invio di chiavi di accesso fisiche e/o informatiche. CAEN avrà diritto di sospendere le consegne ovvero di risolvere i contratti ex art. 1456 c.c. in caso di ritardato pagamento ovvero in caso di mancato ricevimento, nei tempi ragionevolmente richiesti da CAEN, delle informazioni tecniche, economiche o commerciali e delle specifiche necessarie per la spedizione che devono essere fornite dal Cliente, ove applicabile.

**6. Forza Maggiore:** L'esecuzione del contratto può essere sospesa, senza responsabilità, nel caso e nella misura in cui il suo adempimento venga impedito o ritardato da circostanze estranee al ragionevole controllo di una delle parti interessate, tra cui cause di forza maggiore quali guerra, conflitto, sabotaggio, pandemie, decisioni o azioni governative (compresi tra l'altro il divieto di esportazione o riesportazione oppure la mancata concessione o la revoca di licenze di esportazione valide); conflitti sindacali, sciopero, serrata, ecc.. In ogni caso, è fatto salvo l'obbligo in capo al Cliente di pagare tutte le somme dovute a CAEN in conformità con gli accordi stipulati, e maturate anteriormente al verificarsi della causa di forza maggiore. CAEN non ha alcun obbligo di fornire merci, servizi o tecnologia, nel caso in cui e finché non ottenga le necessarie licenze o autorizzazioni o l'idoneità per le licenze generali o le deroghe previste da leggi, regolamenti, ordinanze e requisiti in materia di importazioni, controllo delle esportazioni e sanzioni e relative modifiche. Nel caso in cui, per qualsiasi ragione, tali licenze, autorizzazioni o approvazioni vengano rifiutate o revocate oppure in caso di modifica di leggi, regolamenti, ordinanze e requisiti che vietino a CAEN di adempiere alle proprie obbligazioni o che, a ragionevole giudizio di CAEN lo esponga al rischio di responsabilità previste da leggi, regolamenti, ordinanze e requisiti vigenti, CAEN sarà esonerato da tutti gli obblighi previsti dall'ordine di acquisto, dalle presenti condizioni e/o da qualsiasi contratto collaterale con il Cliente. Qualora, salvo l'obbligo in capo al Cliente di pagare tutte le somme già dovute a CAEN in conformità agli accordi stipulati, una parte sia impossibilitata ad adempiere i propri obblighi, per le ragioni previste dal presente articolo, per un periodo di oltre 90 giorni di calendario consecutivi, entrambe le parti possono risolvere la parte non eseguita del rapporto, senza responsabilità, mediante invio all'altra parte di un avviso scritto.

**7. Pagamento:** Ogni pagamento deve essere effettuato (a) per intero senza compensazione, eccezione o trattenuta di alcun tipo, (b) nella valuta indicata nell'offerta di CAEN e (c) con esatta indicazione delle fatture cui si riferisce. Salvo ogni ulteriore diritto facente capo a CAEN, questi si riserva la facoltà di (i) applicare interessi di mora pari al tasso massimo applicabile secondo le leggi vigenti, (ii) di sospendere l'esecuzione degli accordi (ivi inclusa la facoltà di sospendere le spedizioni) nel caso il Cliente ometta di effettuare qualsiasi dei pagamenti convenuti, e/o (iii) di richiedere in qualsiasi momento pagamenti anticipati e/o garanzie sufficienti ad assicurare – a ragionevole giudizio di CAEN – l'adempimento degli obblighi del Cliente. Eventuali contestazioni che dovessero insorgere tra le parti non dispensano il Cliente dall'obbligo di osservare le condizioni ed i termini di pagamento.

**8. Riserva del diritto di proprietà:** CAEN si riserva il diritto di proprietà dei prodotti venduti sulla base del presente accordo fino al saldo del pagamento dell'ultima rata del prezzo di vendita pattuito per gli stessi, incluse eventuali imposte o soprattasse, e di ogni altro ulteriore corrispettivo eventualmente concordato, ivi inclusi gli interessi di mora. In caso di mancato totale pagamento, salva ogni richiesta di risarcimento danni da parte di CAEN, quest'ultima avrà diritto di richiedere il trasferimento immediato dei prodotti interessati, previo rimborso del valore residuo degli stessi - ragionevolmente determinato da CAEN - eventualmente già pagato, dedotti tutti gli oneri connessi al recupero dei prodotti stessi. Qualunque atto che, all'infuori dell'esplicito consenso scritto di CAEN, involga la disposizione da parte del cliente dei suddetti prodotti prima del loro completo pagamento, e qualunque altro comportamento che comunque valga a pregiudicare il diritto di rivendica, costituirà responsabile il cliente nei confronti di CAEN salvo le applicabili sanzioni penali.

**9. Inadempimento:** Fatti salvi tutti gli ulteriori diritti di CAEN, il contratto con il Cliente si intenderà risolto di diritto qualora a) il Cliente risulti inadempiente in virtù di cause estranee alla forza maggiore, ed entro 30 (trenta) giorni dalla data della notifica scritta di CAEN relativa all'esistenza dell'inadempienza, ometta di rettificare tale inadempienza, se la stessa può essere rettificata entro tale periodo o, se non è possibile rettificare l'inadempienza entro tale periodo, ometta di porvi rimedio, b) il Cliente violi qualsiasi degli obblighi previsti dalle presenti Condizioni e/o dell'ordine di acquisto o qualora c) vengano adottati provvedimenti, istanze, ordinanze o procedimenti di moratoria per indebitamento, liquidazione, scioglimento, amministrazione o ristrutturazione (mediante concordato volontario, programma di accomodamento) del Cliente o di qualsiasi affiliata dello stesso (incluse tra l'altro le case madri a qualsiasi livello), non corrispondenti ad una liquidazione o

performed the above-mentioned verifications is at customer's damage. Once accepted the parcel delivery, no claims shall be direct to CAEN about the external features of the delivered goods.

If the subject of the individual sale is software provided as a standalone product/service, the delivery will take place according to the specifications specified in the individual order, which may include, but are not limited to, software download from CAEN's or another manufacturer's website, user registration on CAEN's portals and/or other manufacturer's portals, and the dispatch of physical and/or digital access keys. CAEN shall have the right to suspend deliveries or terminate contracts pursuant to Article 1456 of the Italian Civil Code in the event of delayed payment or if the Customer fails to provide, within a reasonable time requested by CAEN, the technical, economic, or commercial information and specifications necessary for the shipment, where applicable.

**6. Force Majeure:** The contract execution can be suspended, without any responsibility, if its fulfilment is prevented or delayed by circumstances not depending from one of the interested party control, among them force majeure causes, war, conflict, acts of sabotage, pandemic, government decisions or actions (including export or re-export prohibition, or the missed authorization or the annulment of export licenses); trade union conflicts, strike, lockout; without prejudice of Customer obligation to pay all necessary amounts due to CAEN in compliance with the stipulated agreements. The seller does not have any obligation to supply goods, services or technology, if he did not obtain the necessary licenses or authorization or the qualification for the general licenses or the derogations foreseen by the law, regulations, ordinances and requirements for importation, exportation control and penalties and relevant modifications.

Should such licenses, authorizations, approvals be rejected or repealed or in case of modification of laws, regulations, ordinances and requirements which forbid CAEN to fulfil the contract, or which expose him to the risk of responsibility foreseen by laws, regulations, and current requirements, CAEN shall be exonerated from all obligations foreseen by the present contract and/or any other collateral contract with the customer.

Should any of the parties be unable to fulfill its obligations, except for customer's obligation to pay the amount due to CAEN according to the stipulated agreements, due to the reasons foreseen in the present article, for a period longer than 90 consecutive days, both parties can settle the non-executed part of the contract, without any responsibilities, by a written notice sent to the other party.

**7. Payment:** Each payment must be made (a) totally without compensation, exception or deduction of any type, (b) in the currency reported in CAEN quotation and (c) with exact reference to the invoice to which it refers to. Except for any further right referring to the seller, he reserves the right to (i) apply delay interests of 5% above the official bank rate, once elapsed the agreed period for payment and till the full settlement, (ii) to suspend the contract execution (with the right to suspend deliveries too) if the buyer omits to make any scheduled payments, and/or (iii) to require at any time advance payments and/or warranties to guarantee the buyer's obligations fulfilment. Any claim that could arise between the parties do not exempt the customer from respecting payment conditions and terms.

**8. Condition of ownership:** CAEN reserves his right of ownership of the goods sold under this agreement until the payment in full has been made, including any taxes or surcharges, and any other additional equivalent sum eventually agreed. In case of missing payment, except for any request of compensation for damage by CAEN, the seller has the right to request the immediate transfer of the interested products, upon refund of the products remaining value, fixed by CAEN, eventually paid, deducted all charges connected to the recovery of the products themselves.

Any act that, out of the explicit written permission of CAEN, involves instructions by customer about the products before their complete payment and any other behaviour that could compromise the claim right, will make the customer responsible towards CAEN, except for the applicable penal sanctions.

**9. Non-fulfilment:** Without prejudice to all further rights of CAEN, the contract with the Customer will be considered automatically terminated if a) the customer is in default due to causes unrelated to force majeure, and within 30 days from CAEN written notification date relating existence of the default, fail to rectify the default, if it can be rectified within such period, or if it is not possible to rectify the default within such period, customer fail to correct it, b) the Customer breaches any of its obligations by these Conditions and/or the purchase order or if c) measures, requests, orders or proceedings are adopted for debt moratorium, liquidation, dissolution, administration or restructuring (through voluntary composition, settlement program) of the Customer or of any affiliate of the same (including but not limited to parent companies at any level), not corresponding to a solvent liquidation or reorganization for the purpose of incorporation or restructuring. Subject to the greater

riorganizzazione solvente a fini di incorporamento o ristrutturazione. Fatto salvo il maggior danno sofferto, CAEN è autorizzato a recuperare dal Cliente e/o dal suo rappresentante tutte le spese e i danni subiti in conseguenza di tale risoluzione, oltre ad una penale pari al 50% (cinquantapercento) dell'importo dell'ordine non eseguito a seguito dell'inadempimento stesso. Nel caso particolare in cui il Cliente sia inadempiente nel pagamento CAEN ha la facoltà, anche a norma del precedente Art. 7, e fatti salvi gli ulteriori diritti qui contenuti e legali, di rifiutare di eseguire le consegne previste dal presente o da altri accordi oppure di far dipendere l'esecuzione di tali consegne da pagamenti anticipati o dalla fornitura di idonee garanzie. A far data dalla risoluzione del contratto, verificatasi nei casi previsti dal presente articolo, il Cliente prende atto ed accetta che le somme pagate dal medesimo in via anticipata saranno trattenute da CAEN a titolo di penale e CAEN avrà facoltà di addebitare al Cliente ogni eventuale ulteriore onere che la stessa abbia dovuto sopportare, restando in ogni caso salvo il suo diritto al risarcimento degli eventuali danni subiti.

**10. Garanzia:** Salvo quanto al successivo Art. 14, e dove applicabile, CAEN si impegna a garantire i propri prodotti, per un periodo di 12 (dodici) mesi, fatta eccezione nei casi in cui l'acquirente sia un consumatore, ove CAEN si impegna a garantire i propri prodotti, per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi, dai difetti di conformità secondo quanto disposto dal D.Lgs. n. 24/2002 in attuazione della Direttiva 1999/44/CE, poi sostituita dalla Direttiva 2019/771/UE successivamente attuata dal D. Lgs. n. 170/2021, ovvero secondo le leggi applicabili alla singola transazione e/o ordine. Tale periodo decorre dalla data di consegna di ogni singola unità al Cliente. La garanzia comprende, per il periodo sopra indicato, gli interventi di assistenza correttiva e di sostituzione, da effettuarsi presso il centro di assistenza CAEN sito in Viareggio Via Vetraria 11 (Italy). Le parti sostituite sono e restano di proprietà di CAEN. Le spese di trasporto sono comunque a carico del Cliente salvo diversamente concordato per scritto o secondo le leggi applicabili. Gli interventi di assistenza correttiva non comprendono, invece, i guasti verificatisi per cause diverse dal normale uso o per uso improprio dei prodotti. Eventuali anomalie e/o difetti devono essere notificati immediatamente a CAEN per iscritto. La notifica deve essere effettuata dal Cliente entro 5 giorni dal ricevimento delle merci in caso di anomalie evidenti; in caso di difetti nascosti, CAEN deve essere avvisata immediatamente e comunque al più tardi entro una settimana dal momento in cui è stato possibile rilevare tali difetti. In caso contrario, ogni forma di garanzia è esclusa. Reclami relativi a consegne parziali non danno diritto al Cliente di rifiutare l'adempimento dell'intero contratto. Il Cliente dichiara di essere a conoscenza e di avere letto le informazioni relative alle modalità di utilizzo dei prodotti.

**11. Estensione della garanzia:** Nel caso in cui il Cliente abbia acquistato il servizio di "estensione di garanzia", contestualmente all'acquisto del bene su cui incide, oltre ai primi 12 mesi di garanzia, CAEN fornisce un servizio di estensione della garanzia di ulteriori 2 anni, come specificato al momento dell'acquisto del servizio, alle condizioni che seguono: La garanzia copre il prodotto CAEN, comprensivo di tutti i componenti, come privo di difetti nella fabbricazione e/o nei materiali, tali da comprometterne o impedirne la funzionalità, a condizione che ci si attenga alle istruzioni fornite nel manuale d'uso compreso nella confezione dell'apparecchiatura, e che non si oltrepassino i limiti indicati di potenza e di carico massimo del prodotto. La garanzia comporta l'eliminazione di tutti i guasti o difetti riscontrati durante il periodo di validità della stessa; l'eliminazione del difetto può avvenire o tramite sostituzione con un'apparecchiatura equivalente o mediante riparazione. L'apparecchiatura sostituita e/o i componenti sostituiti diventano proprietà di CAEN. I costi del materiale e i costi delle ore di lavoro sono a carico di CAEN mentre le spese di spedizione e accessorie (dazi doganali, altre imposte, assicurazione trasporto ecc) dell'apparecchio difettoso a CAEN e dell'apparecchio riparato o sostituito al Cliente sono a carico del Cliente stesso. Le richieste di garanzia vengono prese in considerazione esclusivamente se l'apparecchiatura è accompagnata da copia della fattura di vendita emessa da CAEN, contenente tutti i dati relativi alla data di acquisto, all'apparecchiatura e al numero di serie del prodotto. CAEN può richiedere l'esibizione dell'originale. In caso di acquisto da terzi, la garanzia è trasferibile con la ricevuta di acquisto originale sopra menzionata. Dalla presente garanzia sono esclusi difetti e danneggiamenti dovuti a uso inappropriato, errori di montaggio e/o di installazione, effetti di azioni esterne quali danni subiti durante il trasporto, o conseguenti a colpi o cadute, e/o a riparazioni e modifiche apportate da terzi non autorizzati. La presente garanzia regola in via definitiva il rapporto giuridico tra il Cliente e CAEN. Ogni altro diritto di garanzia è escluso, nella misura in cui non venga definita legalmente una responsabilità.

**12. Restituzione delle merci:** Le merci che per qualsiasi ragione debbano essere ritornate a CAEN (garanzie, riparazioni, resi, ecc.) potranno essere spedite solo previa compilazione e registrazione del "Product Return Form" disponibile e raggiungibile sul sito [www.caen.it](http://www.caen.it) o su specifica autorizzazione di CAEN. CAEN comunicherà al Cliente, il codice di identificazione che dovrà accompagnare il reso. In mancanza di autorizzazione i prodotti potranno essere ritornati al mittente. Le merci spedite a CAEN dovranno essere opportunamente imballate ed i riferimenti per l'autorizzazione al reso chiaramente identificabili sull'esterno dell'imballo stesso. In ogni caso la restituzione di prodotti è da intendersi a rischio, pericolo, con tutte le spese a carico del Cliente.

damage suffered, CAEN can recover from customer and/or from his representing agent all expenses or damages suffered from the contract rescission, including a penalty of 50% of the order amount not executed because of the non-fulfilment. If customer hasn't fulfilled the payment, CAEN has the authority, as per Article 7 and as per other rights and conditions contained herein, not to execute the scheduled deliveries, foreseen by this or any other agreements, or to ask for advance payments and/or appropriate warranties before proceeding with the deliveries. Starting from the termination of the contract, which occurred in the cases provided for in this article, the Customer acknowledges and accepts that the sums paid by the same in advance will be retained by CAEN as a penalty and CAEN will have the right to charge the Customer any additional fees that the same has had to bear, in any case without prejudice to its right to compensation for any suffered damages.

**10. Warranty:** Except as provided in the following Article 14, and where applicable, CAEN undertakes to guarantee its products for a period of 12 (twelve) months, except in cases where the buyer is a consumer client, in which case CAEN guarantee its products for a period of 24 (twenty-four) months, against defects of conformity as provided for by Legislative Decree no. 24/2002 implementing Directive 1999/44/EC, later replaced by Directive 2019/771/EU subsequently implemented by Legislative Decree no. 170/2021, or according to the laws applicable to the individual transaction and/or order. This period starts from the date of delivery of each individual unit to the Customer. The warranty includes, for the above mentioned period, repair and/or replacement interventions to be performed at the CAEN Service center located in Viareggio, Via Vetraria 11 (Italy). The replaced parts remain the property of CAEN. Transportation costs are borne by the Customer unless otherwise agreed in writing or according to applicable laws. Repair interventions do not cover failures that occur due to causes other than normal use or improper use of the products. Any anomalies and/or defects must be immediately notified to CAEN in writing. The notification must be made by the Customer within 5 days of receiving the goods in the case of evident anomalies; in the case of hidden defects, CAEN must be notified immediately and no later than one week from the moment such defects could have been detected. Otherwise, any form of warranty is not applicable. Claims related to partial deliveries do not entitle the Customer to refuse the performance of the entire contract. The Customer declares to be aware of and to have read the information regarding the methods of use of the products.

**11. Warranty Extension:** In the event that the Customer has purchased the "extended warranty" service, together with the purchase of the product itself, after the first 12 months of warranty, CAEN provides an extended warranty for another two years, as specified on the order confirmation, under the following conditions: Warranty covers CAEN product including all its components. Within this warranty CAEN guarantees that the equipment is without any defect in manufacturing and/or materials able to endanger or prevent the correct functionality, if the instructions provided in the user manual have been followed and if the product maximum power and load are not exceeded. Warranty involves the repair of all defects or damages detected during its validity period; the defect removal can be done through substitution with an equivalent device or through repair. The substituted device and/or components become CAEN property. Material and labour costs are at CAEN charge, while shipping expenses and other costs (customs duties, other taxes, insurance costs, etc) for the defective device from customer to CAEN and for the repaired device from CAEN to customer are at customer charge. Warranty requests are valid only if the devices are accompanied by a copy of CAEN sales invoice including all necessary information referring to the purchase date, the product description and serial number. CAEN can ask for the original invoice. In case of purchase from a third party, the warranty is transferable with the original purchase receipt mentioned above. Warranty does not cover defects or damages due to an incorrect use of the product, assembling and/or installation mistakes, damages occurred during the transport or due to crashes, collisions or falls and/or non-authorized repair operations performed by third parties. The present warranty regulates once and for all the juridical relationship between the customer and CAEN. Any further warranty right is excluded unless a responsibility is legally defined.

**12. Return of the goods:** Goods that for any reason have to be returned to CAEN (warranty, repair, etc) can only be returned after filling the Product Return Form and register on the web site "[www.caen.it](http://www.caen.it)" or after CAEN authorization. CAEN will inform the customer about the identification code that should accompany the returned material. Goods returned without CAEN authorization can be shipped back to the client. The goods shipped to CAEN shall be duly packaged, and the parcel shall clearly bear the return authorization references. The return of the goods is at customer's charge and risk.

Richieste di annullamento dell'ordine, anche parziale, e/o restituzioni dei prodotti consegnati non saranno accettate se non preventivamente ed espressamente autorizzate per iscritto da CAEN.

Total or partial cancellation requests for the order and/or returns of delivered products will not be accepted unless previously and expressly authorized in writing by CAEN.

**13. Commissioni di sviluppo:** In caso di ordini la cui esecuzione richieda uno speciale lavoro di sviluppo, il Cliente non acquisterà i diritti dell'inventore relativi agli elementi sviluppati e/o alle attrezzature o macchinari utilizzati per la produzione di tali elementi, anche nel caso in cui il Cliente abbia in parte contribuito alle spese di sviluppo e/o di produzione, salvo diverso accordo fra le Parti.

**13. Development commission:** In case of an order which requires a special development work, the buyer shall not have the inventor rights regarding the development itself, or regarding the equipment and tools used for the production even if the buyer has contributed to its development or sustained production costs.

**14. Contratto di Licenza Software e Firmware "Software License":** Il Cliente dichiara di essere a conoscenza e di avere letto ed approvato le disposizioni contenute nel Contratto di Licenza di Software "Software License" di CAEN, disponibile in allegato 1, che forma parte integrante del presente accordo. Le disposizioni contenute nel Contratto di Licenza di Software "Software License" di CAEN, anche se non debitamente sottoscritte, si intendono accettate solidalmente all'ordine e alle presenti condizioni, di cui fanno parte integrante.

**14. Software and Firmware Licences:** The buyer declares to be aware, to have read and approved all articles contained in the Software Licence Contract, CAEN "Software Licence", available in Annex 1\, that shall be considered integral part of this agreement. The general provisions contained in the CAEN "Software Licence" contract, even if not duly signed, after the purchase order establishment, shall be considered accepted and as integral part of it.

**15. Esclusione di responsabilità:** Per tutta la durata della garanzia di cui ai precedenti Art. 10 e 11, CAEN garantisce che il livello di funzionamento dei prodotti e/o servizi, purché correttamente utilizzati dal Cliente, sarà quello descritto dalla relativa documentazione di accompagnamento (manuale d'uso, sito internet, Product Catalog ecc). I prodotti e/o servizi forniti a qualsiasi titolo da CAEN non sono specificatamente progettati, fabbricati o destinati alla vendita come pezzi, componenti o gruppi per la progettazione, costruzione, manutenzione o funzionamento diretto di strutture nucleari e/o apparecchiature aeromobili e/o apparecchiature biomedicali e/o salvavita. CAEN declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da questo genere di impiego. Si precisa inoltre che CAEN non effettua alcuna attestazione sui prodotti e/o servizi circa i risultati dell'utilizzo specifico che ne farà il Cliente e non garantisce che le operazioni dei prodotti e/o servizi compiute dal Cliente per finalità specifiche saranno ininterrotte o prive di errori. I prodotti e/o servizi non sono realizzati con componenti e collaudi che garantiscano un livello di affidabilità adatto per un uso collegato alla diagnosi e al trattamento degli esseri umani o come componenti critici in qualsiasi sistema di supporto della vita umana o di altra attività ad alto rischio ed in particolare a titolo esemplificativo e non esaustivo quelle in campo medico, nucleare, di controllo del trasporto aereo, ecc. dalle cui mancate prestazioni ci si possano attendere ragionevolmente gravi lesioni ad esseri umani, all'ambiente o alla proprietà di terzi. L'affidabilità di funzionamento dei prodotti e/o servizi può venire compromessa da fattori avversi, compresi, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo, fluttuazioni dell'alimentazione, malfunzionamenti dell'hardware, idoneità del software del sistema operativo, idoneità del programma compilatore e del software di sviluppo utilizzato per sviluppare un'applicazione, errori di installazione, problemi di compatibilità di software ed hardware, malfunzionamenti o guasti dei dispositivi di controllo o monitoraggio elettronico, guasti transitori dei sistemi elettronici (hardware e/o software), usi erronei non previsti, o errori da parte dell'utente o del progettista dell'applicazione (fattori avversi di questo tipo saranno d'ora innanzi denominati collettivamente come "Guasti del Sistema"). Qualsiasi applicazione nell'ambito della quale un Guasto del Sistema creerebbe un rischio di danni a proprietà e/o persone (compreso il rischio di lesioni fisiche e decesso) non dovrebbe fare affidamento su prodotti e/o servizi CAEN a causa del rischio di Guasti del Sistema. Per evitare danni, lesioni o decesso, l'utente o il progettista dell'applicazione devono prendere provvedimenti idonei a proteggersi contro i Guasti del Sistema. Poiché ogni sistema dell'utente finale viene adattato e differisce dai sistemi sui quali vengono condotti i test dei prodotti CAEN, e poiché l'utente o il progettista dell'applicazione potrebbero usare i Prodotti combinandoli con altri prodotti con modalità non valutate o contemplate da CAEN, il Cliente, l'utente o il progettista di applicazione sono definitivamente responsabili per la verifica e la convalida circa la conformità dei Prodotti in tutti i casi i cui i prodotti e/o servizi sono incorporati in un sistema o in un'applicazione. CAEN non sarà responsabile per qualsivoglia danno accidentale, indiretto, eccezionale o consequenziale derivante dai o in connessione con eventuali prodotti e/o servizi accessori forniti anche qualora CAEN fosse stata avvisata della possibilità di avveramento di tali eventi dannosi ovvero qualora l'evento dannoso fosse in conseguenza di istruzioni o suggerimenti da parte di CAEN. CAEN eseguirà le proprie obbligazioni con diligenza, non rilasciando, a tale riguardo, ulteriori garanzie, ivi incluse, a titolo esemplificativo, quelle relative (a) a prodotti di terzi, (b) all'ottenimento di risultati. Si precisa inoltre che CAEN non presta alcuna garanzia in termini di correttezza, precisione, affidabilità e commerciabilità nonché in merito alla legittimità e all'utilizzo di alcuno dei prodotti. In nessun caso la responsabilità per eventi dannosi di CAEN potrà essere superiore ai corrispettivi convenuti tra CAEN ed il Cliente. È espressamente esclusa la risarcibilità dei danni indiretti, commerciali e da mancato guadagno, ivi inclusa la perdita di dati e la perdita di esercizio. Il Cliente si assume ogni responsabilità e si impegna a tenere CAEN interamente manlevata ed indenne contro ogni responsabilità, danno, perdita o azione legale derivante da uso improprio. Il Cliente dichiara e garantisce di essere stato pienamente informato sull'uso e sulla destinazione previsti per tali prodotti e/o servizi, e di possedere conoscenze tecniche specifiche per comprendere uso e destinazione di utilizzo dei prodotti e/o servizi acquistati e i rischi a ciò connessi.

**15. Limit of responsibility:** During the warranty period, described previously in articles 10 and 11, CAEN assures that the functioning of the products and/or services, if correctly used by the buyer, corresponds to its description in the relative documentation (user's manual, internet site, Product Catalogue, etc.). Products and/or services supplied by CAEN are not specifically designed, manufactured, destined to be sold as parts, components or groups, to the designing, construction, maintenance or direct functioning of nuclear structures and/or aircraft instruments and/or biomedical instruments and/or lifesaving instruments. CAEN declines any responsibility for eventual damages resulting from this kind of use. CAEN does not supply any certificate on specific results obtained by the buyer, using CAEN products and/or services, and does not guarantee that products and/or services functioning, in accordance with the customer specific purposes, will be uninterrupted or free of errors. Further, CAEN does not supply any certificate on the use or on the results obtained using its products and/or services, does not give any kind of warranty regarding accuracy, precision, reliability and does not assure that the functioning of products and/or services will be uninterrupted or free of errors. Products and/or services are not developed with components or tested to warrant a reliability level suitable perform diagnosis or any kind of human treatment, or to be used as primary components in any live support system or other high-risk activities, such as those in medical or nuclear field, air traffic control, etc., from which eventual negative performances can procure severe damage to human beings, to the environment or to the property of third parties. The good functioning of products and/or services can be affected by adverse factors such as power supply variations, hardware malfunctioning, software or operative system suitability, suitability of the program editor or development software used for developing an application, installation failures, compatibility problems with hardware and software, malfunctioning or failure of control or electronic monitoring devices, electronic systems (hardware and/or software) temporary failures, not foreseen incorrect uses, or errors induced by the direct user or by the application designer (such factors will hereinafter be called "system failures"). Any application in which a system failure would damage the property and/or persons (including the risk of personal injury and death) should not rely on CAEN products and/or services due to the risk of system failure. To prevent damage, injury or death, the direct user or the application designer must take appropriate measures to protect themselves against system failure. Since each end-user application is customized and differs from the applications where CAEN tests are conducted, and because the end-user or the application or the designer may combine the products with other products not foreseen by CAEN, the customer, the end-user or the application designer are responsible for the inspection and validation on the products conformity whenever the products and/or services are incorporated into a system or an application. CAEN will not be responsible for any incident, indirect, exceptional or consequential, that arises from or in connection with any products and/or addition services provided, even if CAEN had been advised of the possibility of these damaging events or if the harmful event would result of any instructions or suggestions from CAEN. CAEN will respect its own obligations diligently, not providing however further warranties, including those concerning (a) a third-party products, (b) the results achievement. CAEN does not give any guarantee in terms of correctness, accuracy, reliability, and marketability as well as on the legality and use of any of the products. The responsibility for damaging events for CAEN shall never be greater than the fees agreed between CAEN and the customer. Compensation for indirect damages, commercial damages and loss of profit, including loss of data and loss of business, is expressly excluded. The customer assumes all responsibility and agrees that CAEN shall be fully indemnify against any liability, damage, loss or legal action arising from improper uses. The Customer declares and guarantees that he has been fully informed on the intended use and destination for such products and/or services, and that he has specific technical knowledge to understand the use and intended use of the products and/or services purchased and the risks associated with it

**16. Dati tecnici e riservatezza:** Tutte le informazioni tecniche e commerciali divulgate da CAEN al cliente durante la transazione commerciale sono da considerarsi riservate, pertanto tutta la documentazione ove risulti dette informazioni dovrà essere custodita dal

**16. Technical data and confidentiality:** All technical and commercial information disclosed by CAEN to the customer during the business transaction must be considered confidential, therefore all documentation containing such information shall be preserved carefully by the

Cliente con il massimo scrupolo e non potrà essere copiata, trasmessa a terzi od utilizzata direttamente o indirettamente dal cliente per l'esecuzione di lavori propri o forniture di terzi. Qualsiasi violazione potrà essere impugnata al fine di tutelare e/o risarcire i diritti di CAEN in materia di sfruttamento e titolarità della proprietà intellettuale. Ciascuna Parte è liberata dagli obblighi di riservatezza di cui al presente articolo qualora dimostri che le informazioni di cui sopra: (a) erano già in suo possesso in tempi anteriori alla loro rivelazione, salvo il caso in cui la Parte che le ha ricevute sia entrata in possesso di tali informazioni, direttamente o indirettamente, in conseguenza di una rivelazione non autorizzata da parte di un terzo; (b) erano di pubblico dominio alla data di sottoscrizione del contratto o lo sono diventate successivamente, non in violazione dell'inadempimento degli obblighi di confidenzialità di ciascuna parte in base al presente contratto; (c) sono state indipendentemente sviluppate da tale Parte; (d) la loro rivelazione sia necessaria per adempiere a un obbligo di legge o a un provvedimento di una competente autorità giudiziaria o governativa, o sia necessaria per far valere o difendere un diritto in giudizio fermo restando che la rivelazione è fatta nei limiti di quanto necessario per adempiere agli obblighi di legge e la parte ne dia comunicazione, per quanto possibile, all'altra Parte. Le Parti si impegnano ad adempiere alle obbligazioni discendenti dal presente articolo per tutta la durata del contratto e per 5 anni successivi alla sua cessazione per qualsiasi causa intervenuta.

**17. Export Control:** Nel caso il Cliente trasferisca a terze parti hardware e/o software e/o tecnologia (compresa la relativa documentazione) consegnati da CAEN, oppure i servizi, il Cliente deve adempiere a tutte le leggi nazionali e internazionali in materia di Export Control. In seguito alla richiesta di CAEN, il Cliente deve prontamente fornire a CAEN stessa tutte le informazioni particolari riguardanti il proprio cliente finale, la destinazione e l'utilizzo dichiarato dei prodotti e/o servizi, così come ogni restrizione esistente in materia di Export Control. Il Cliente assume l'obbligo di indennizzare e di tenere indenne CAEN da ogni pretesa, reclamo, procedimento, azione, penale, perdita, costo o danno derivante o correlato a qualsiasi violazione delle norme, sanzioni o embarghi di Export Control da parte del Cliente e/o del partner commerciale terzo del Cliente che riesporta prodotti e/o servizi in violazione di embarghi e/o sanzioni e/o norme applicabili in materia di Export Control, restando inteso che il Cliente dovrà risarcire CAEN di tutte le perdite e i costi sostenuti in conseguenza di ciò.

**18. Varie:** a) Le modalità e mezzi di imballaggio e di spedizione dei prodotti sono determinati ad esclusiva discrezione di CAEN.  
b) L'eventuale rinuncia da parte di CAEN a vantare una violazione o inadempienza o qualsiasi diritto o rimedio e la mancata azione in tal senso non sono considerate come una rinuncia costante a vantare altre violazioni o inadempienze o altri diritti o rimedi.  
c) Qualora qualsiasi clausola, paragrafo o altra disposizione qui contenuta risulti nulla ai sensi di qualsiasi legge o norma di legge, tale disposizione si riterrà omessa, solo per la parte nulla, senza con ciò pregiudicare la validità delle restanti parti del presente documento.  
d) Salvo previo consenso scritto di CAEN, il Cliente non è autorizzato a cedere i propri diritti e/o obblighi qui contenuti.  
e) I titoli degli Articoli che compongono il presente documento sono da intendersi come una guida e non influiscono sull'interpretazione degli stessi.  
f) Tutti gli avvisi e le comunicazioni relative a quanto nel presente documento devono effettuarsi per iscritto.  
g) Qualora si trovi nelle strutture di CAEN, il personale il Cliente è tenuto ad adempiere le norme ivi vigenti, nonché le ragionevoli istruzioni impartite dal personale di CAEN, incluse tra l'altro quelle relative a sicurezza e scariche elettrostatiche.  
h) Il manuale d'uso dei prodotti è redatto in lingua inglese come d'uso nel settore. Ogni dubbio interpretativo deve essere tempestivamente comunicato a CAEN SpA per l'interpretazione autentica.

**19. Foro Competente:** Le presenti condizioni, ed ogni contratto stipulato con il Cliente, sono regolati dalle norme del Diritto Italiano. Le parti si impegnano a definire in via amichevole ogni controversia che debba nascere in esecuzione del presente documento. Qualora ciò non sia possibile, ogni giudizio sarà devoluto all'esclusiva competenza del Tribunale di Firenze, Italia.

**20. Regolamento EU679/2016 ("Legge sulla Privacy"):** CAEN riconosce che tutte le informazioni raccolte durante le proprie transazioni commerciali costituiscono informazioni riservate dei propri clienti e tutelate dal Regolamento EU679/2016 e dal D.lgs. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali". I dati personali del Cliente, di cui CAEN garantisce la massima riservatezza nel rispetto della citata normativa, verranno trattati, comunicati e diffusi, anche con l'ausilio di mezzi elettronici o comunque automatizzati direttamente e/o tramite terzi, per finalità connesse alle transazioni commerciali. Ove necessario, a tal fine CAEN provvederà a trasmettere i dati del Cliente alla società di spedizione incaricata. Il conferimento dei dati personali è obbligatorio: in difetto la transazione non potrà essere perfezionata. Per l'esercizio, da parte del cliente, di tutti i diritti a questo riservati dall'Art. 12 del Regolamento EU679/2016, il Cliente potrà rivolgersi direttamente a CAEN, titolare della raccolta e del trattamento dei dati, all'indirizzo in Art.1. Con l'accettazione delle presenti condizioni il Cliente esprime il consenso al trattamento e comunicazione dei propri dati per le finalità sopra indicate, fermo restando il

customer and shall not be copied, transmitted to third parties or used directly or indirectly by the customer for the execution of personal applications or supplying to third parties. Any violation may be contested in order to protect and/or compensate CAEN and its intellectual property rights. Each Party is released from the confidentiality obligations of this article if it can demonstrate that the information mentioned above: (a) was already in its possession prior to its disclosure, unless the receiving Party obtained such information, directly or indirectly, as a result of an unauthorized disclosure by a third party; (b) was in the public domain at the time of contract signing or subsequently became public, not in violation of each party's confidentiality obligations under this contract; (c) was independently developed by that Party; (d) its disclosure is necessary to comply with a legal obligation or an order of a competent judicial or governmental authority or is necessary to assert or defend a right in court, provided that the disclosure is made to the extent necessary to comply with legal obligations, and the Party notifies the other Party to the extent possible. The Parties undertake to fulfil the obligations arising from this article for the entire duration of the contract and for 5 years following its termination for any reason.

**17. Export Control:** If the Customer transfers hardware and/or software and/or technology and/or services (including related documentation) delivered by CAEN to third parties, the Customer must comply with all national and international laws regarding Export Control. Upon request by CAEN, the Customer must promptly provide CAEN with all specific information regarding the end-user, destination, and declared use of the products and/or services, as well as any existing restrictions related to Export Control. The Customer undertakes the obligation to indemnify and hold CAEN harmless from any claim, complaint, proceeding, action, penalty, loss, cost, or damage arising from or related to any violation of Export Control rules, sanctions, or embargoes by the Customer and/or the Customer's third-party business partner who re-exports products and/or services in violation of applicable embargoes, sanctions, or Export Control regulations. It is understood that the Customer shall reimburse CAEN for any losses and costs incurred as a result of such actions.

**18. Others:** a) The methods and means of packaging and shipment of products are solely determined by CAEN.  
b) The possible renounce by CAEN in claiming a violation, a non-fulfilment or any other right, and its decision not to indicate it to the customer, shall not be considered as a recurring waiver that could bring up other violations, non-fulfilments or disrespect by other rights.  
c) If a clause, paragraph or any other disposition here contained is considered invalid under any law or rule of law, it shall be omitted, only for the invalid part, without prejudice to the validity of the remaining parts of this document.  
d) The Customer is not allowed to assign its rights and/or obligations contained herein except with previous written permission of CAEN  
e) The titles of the articles in this document shall be intended as a guide and do not affect the interpretation thereof.  
f) Any notice or communication related to this document shall be done by written form.  
g) The United Nations Convention on Goods International Sales shall not be applied to these conditions.  
h) Whenever the Client is in CAEN premises, he is obliged to comply with the rules there applicable, and follow the instructions given by CAEN staff, including regarding those related to safety and electrostatic discharges.  
i) The products user manual is written in English language, as requested by the industry sector. Any doubts regarding its interpretation must be promptly communicated to CAEN Spa for authentic interpretation.

**19. Place of jurisdiction:** The present conditions, and any other contract agreed with the customer are governed by the Italian law. The parties engage themselves to define any dispute arising from this document out of court. If no friendly solution is possible, any disputes shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Court of Florence, Italy.

**20. Law EU 679/2016 ("Privacy"):** CAEN acknowledges that all information acquired during its commercial transactions are to be considered confidential and protected by law EU 679/2016 concerning dispositions about personal data treatment. CAEN shall guarantee the confidentiality of customers personal data according to the above mentioned law and shall be used, communicated and disclosed, even with electronic tools, exclusively for purposes connected to commercial transactions. If necessary CAEN will transmit the customer data to the carrier in charge of the shipping. The personal data communication is mandatory: without it the transaction shall not be finalized. The buyer, to sustain its own rights as per article 12 of law EU 679/2016, can directly contact CAEN, responsible for data collection and processing at the address mentioned on art. 1. By accepting the present conditions customer expresses his consent to the personal data processing for the above mentioned purposes, with the right to ask and obtain their cancellation or modification through written communication to CAEN.

---

diritto dello stesso di ottenere la cancellazione o la modifica dei propri dati mediante invio di comunicazione scritta alla sede di CAEN.

---

**21. Validità:** Le presenti condizioni sono valide dal 01/06/2023 e sono da considerarsi operanti per tutti gli ordini perfezionatisi durante la loro validità così come previsto al precedente Art.3 - Perfezionamento del contratto.

**21 Validity:** The present conditions are valid from the 1<sup>st</sup> of June 2023 and shall be operating to all the orders executed during its validity, as foreseen in previous Art.3 – Completion of the contract

---

**CONTRATTO DI LICENZA PER L'UTENTE – Licenza Software**  
**Contratto di Licenza dell'Utente per il Software (il "CL dell'Utente")**

**1. Accettazione del CL dell'Utente:** Il download, l'installazione, l'uso, la copia o la dismissione del software elencato nell'Allegato A (di seguito anche il "Software"), o di qualsiasi opera basata sul Software, implica l'accettazione dei termini e delle condizioni di cui al presente Contratto di Licenza per l'Utente, che entrerà immediatamente in vigore e rimarrà in vigore fino alla risoluzione del presente CL per uno qualsiasi dei motivi indicati nei termini e nelle condizioni a cui è allegato il presente CL dell'utente (di seguito "Termini e condizioni"). Il Software è protetto da copyright da CAEN con sede legale in via Vetraia n.11 – Viareggio [LU] – ITALIA (di seguito anche il "Licenziante"). Il Licenziante autorizza l'utente a utilizzare il Software nell'ambito delle seguenti condizioni di licenza, considerato che il presente Contratto di Licenza rappresenta un accordo vincolante tra l'Utente e il Licenziante (di seguito anche collettivamente denominati "Parti" e singolarmente come la "Parte"). Il termine Software è utilizzato per identificare il programma ricevuto dall'Utente dal Licenziante e/o dai suoi distributori indipendenti, scaricato dal sito ufficiale del Licenziante o comunque fornito all'Utente dal Licenziante. Tale termine non include alcun altro programma coperto da una licenza separata e distribuito come entità diversa. Il CL disciplina l'acquisto iniziale del Software, il supporto e la manutenzione del Software, eventuali servizi aggiuntivi richiesti e qualsiasi altro acquisto effettuato in riferimento al CL. I termini e le condizioni stabiliti in questo contratto di licenza disciplineranno anche eventuali aggiornamenti del software forniti in sostituzione del software originale. La riproduzione non autorizzata e/o la vendita non autorizzata del Software o di parti di esso, è perseguibile ai sensi della legge penale o civile applicabile e comporterà severe sanzioni e richieste di risarcimento danni.

**2. Usi e consensiti della Licenza:** In considerazione del rispetto da parte dell'Utente del presente CL e dei Termini e Condizioni, il Licenziante concede all'Utente una licenza personale, limitata, non esclusiva, non trasferibile, non sub licenziabile, revocabile e mondiale (ad eccezione di quanto limitato di seguito) per scaricare, installare, accedere e utilizzare il Software.

**3. Diritti di proprietà:** Il Software e qualsiasi documentazione di accompagnamento, i file installati o utilizzati dall'applicazione di installazione sono di proprietà del Licenziante e sono protetti dalle leggi italiane e internazionali. Il presente CL definisce l'uso legale del Software, insieme a tutti gli aggiornamenti, le revisioni, le sostituzioni e qualsiasi copia del Software fatta da o per l'Utente. L'Utente inoltre riconosce e accetta che il Licenziante possieda e continuerà a possedere tutti i diritti, i titoli e gli interessi relativi al Software, inclusi i diritti di proprietà intellettuale associati ai sensi delle leggi sul copyright, sui segreti commerciali, sui brevetti o sui marchi. Il CL non concede all'Utente alcun interesse di proprietà nel o sul Software, ma solo un diritto d'uso limitato e strettamente personale che è revocabile in conformità con i termini del CL. Tutti i diritti non espressamente concessi all'Utente sono riservati al Licenziante o ai rispettivi titolari. La struttura, l'organizzazione e il codice del Software sono preziosi segreti commerciali del Licenziante e costituiscono informazioni riservate del Licenziante, che non possono essere divulgate dall'Utente finale senza il previo consenso scritto del Licenziante.

**4. Condizioni di Licenza:** In relazione al Software e/o ad ogni sua parte, l'Utente si impegna a non:

- a) travisare l'origine del Software e/o alterare in alcun modo il Software, la licenza d'uso o il programma di installazione.
- b) utilizzarlo a fini commerciali e/o promozionali, ad eccezione dei casi in cui tale utilizzo sia consentito ai sensi del relativo ordine di acquisto e/o contratto a cui è allegato il presente CL.
- c) utilizzarlo su più di un dispositivo alla volta salvo i casi in cui tale utilizzo sia consentito ai sensi del relativo ordine di acquisto e/o contratto a cui è allegato il presente CL.
- d) fornire a terzi le credenziali e la password dell'Utente per accedere al Software, ad eccezione dei casi in cui tale utilizzo sia consentito ai sensi del relativo ordine di acquisto e/o contratto a cui è allegato il presente CL.
- e) decompilare, decodificare, disassemblare, riprodurre, adattare, tentare di ottenere il codice sorgente, decrittografare, modificare, creare opere derivate del Software, eventuali aggiornamenti al fine di modificare il Software o parte di esso.
- f) vendere, affittare, noleggiare, prestare, distribuire, trasferire o concedere in sublicenza il Software o accedervi o ricavare denaro dall'uso o dalla fornitura del Software, sia per guadagno commerciale diretto o monetario o altro, senza il previo espresso consenso del Licenziante e permesso scritto.
- g) rimuovere, disabilitare, eludere o modificare qualsiasi avviso di proprietà o etichetta o tecnologia di sicurezza inclusa in esso.
- h) utilizzarlo per infrangere o violare i diritti di terze parti, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, diritti di proprietà intellettuale, pubblicità o privacy.
- i) utilizzare il Software in qualsiasi modo illegale e/o esportarlo o riesportarlo in violazione di qualsiasi legge o regolamento applicabile.
- j) incorporare il Software in qualsiasi dispositivo elettronico prodotto da o per l'Utente ad eccezione di quelli che l'Utente ha ricevuto dal Licenziante o autorizzato da quest'ultimo.
- k) utilizzare il Software per far funzionare impianti nucleari, supporti vitali o altre applicazioni critiche in cui potrebbero essere in gioco vite umane o proprietà. L'Utente riconosce che il Software non è progettato per tali scopi e che il suo malfunzionamento in tali casi potrebbe causare morte, lesioni personali o gravi danni materiali o ambientali per i quali il Licenziante non è responsabile.

**USER'S LICENSE AGREEMENT - Software License**  
**User's License Agreement for the Software (the "User's LA")**

**1. Acceptance of the User's LA:** The download, installation, use, copy or disposal of the software listed in Exhibit A (hereinafter also the "Software"), or of any work based on the Software, implies the acceptance of the terms and conditions set out in this User's LA, that shall immediately enter into force and shall continue and last in effect until the present User's LA is terminated for any of the reasons as set forth in the terms and conditions to which this User's LA is attached to (hereinafter "Terms & Conditions"). The Software has been copyrighted by CAEN with registered office in via Vetraia n.11 – Viareggio [LU] – ITALY (hereinafter also the "Licensor"). The Licensor hereby authorizes the user (hereinafter also the "User") to use the Software within the context of the following licensing conditions, whereas this User's LA represents a binding agreement between the User and the Licensor (hereinafter also collectively referred to as the "Parties" and individually as the "Party"). The term Software is used to identify the program received by the User from the Licensor and/or its independent distributors, downloaded from the Licensor's official website or anyhow provided to the User by the Licensor. Such term does not include any other program that is covered by a separate license and distributed as a different entity. This User's LA governs the initial purchase of the Software, the support and maintenance for the Software, any additional services required, and any other purchases made in reference to this User's LA. The terms and conditions set out in this User's LA will also govern any provided Software upgrades replacing the original Software. The unauthorized reproduction and/or the unauthorized sale of the Software or of parts thereof, is liable to prosecution under the applicable criminal or civil law and will result in severe penalties and claims for damages.

**2. Permitted License Uses:** Subject to the User's compliance with this User's LA and the Terms & Conditions, the Licensor hereby grants the User with a personal, limited, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, revocable, worldwide (except as limited below) license to download, install, access, and use the Software.

**3. Proprietary rights:** The Software and any accompanying documentation, local computer files installed or utilized by the installer application are in the property of the Licensor and are protected by Italian and international laws. This User's LA defines the legal use of the Software, together with all updates, revisions, substitutions, and any copies of the Software made by or for the User. The User further acknowledges and agrees that the Licensor owns and shall continue to own all rights, titles, and interests in and to the Software, including associated intellectual property rights under copyright, trade secrets, patents, or trademark laws. This User's LA does not grant the User any ownership interest in or to the Software, but only a limited and strictly personal right of use that is revocable in accordance with the terms of this User's LA. All rights not expressly granted to the User are reserved to the Licensor or to their respective owners. The structure, organization, and code of the Software are the Licensor's valuable trade secrets and constitute the Licensor's confidential information, that cannot be disclosed by End User without the Licensor's prior written consent.

**4. License Conditions:** With regards to the Software and/or to any of its parts, the User undertakes not to:

- a) misrepresent the origin of the Software and/or alter the Software, user license or installer in any way.
- b) use it commercially and/or for any promotional purposes, except for the cases in which such use is permitted under the relevant purchase order and/or agreement to which this User's LA is attached to.
- c) use it on more than one device at a time except for the cases in which such use is permitted under the relevant purchase order and/or agreement to which this User's LA is attached to.
- d) provide any third party with the User's credential and password to access the Software except for the cases in which such use is permitted under the relevant purchase order and/or agreement to which this User's LA is attached to.
- e) decompile, reverse engineer, disassemble, reproduce, adapt, attempt to derive the source code of, decrypt, modify, create derivative works of the Software, any updates, or any part thereof in order to modify the Software or any portion thereof.
- f) sell, rent, lease, loan, distribute, transfer, or sub-license the Software or access thereto or derive income from the use or provision of the Software, whether for direct commercial or monetary gain or otherwise, without the Licensor's prior express and written permission.
- g) remove, disable, circumvent, or modify any proprietary notice or label or security technology included in it.
- h) use it to infringe or violate the rights of any third party, including but not limited to any intellectual property, publicity, or privacy rights.
- i) use the Software in any unlawful manner and/or export, or re-export it in violation of any applicable law or regulations.
- j) incorporate the Software into any electronic device manufactured by or for the User except into those that the User has received from the Licensor or authorized by the latter.
- k) use the Software to operate nuclear facilities, life support, or other critical application where human life or property may be at stake. The User acknowledges that the Software is not designed for such purposes and that its failure in such cases could lead to death, personal injury, or severe property or environmental damage for which the Licensor is not responsible.

l) disabilitare o eludere, o tentare di disabilitare o eludere, qualsiasi meccanismo tecnologico volto a prevenire, limitare o controllare l'uso o la copia o l'accesso a qualsiasi Software.

m) non utilizzerà il Software con qualsiasi software o altro materiale soggetto a licenze o restrizioni (ad es. licenze software open-source) che, se combinate con il Software, richiederebbero a noi di divulgare, concedere in licenza, distribuire o rendere disponibile a chiunque qualsiasi parte di tale Software, o concedere ad altri qualsiasi diritto di modificare il Software.

n) incorporare qualsiasi parte del Software nei propri programmi o compilare qualsiasi parte del Software in combinazione con i propri programmi.

o) rivendicare qualsiasi sponsorizzazione, approvazione o affiliazione con il Licenziante.

p) ad eccezione delle riproduzioni espressamente autorizzate nel CL, realizzare altre riproduzioni del Software o della documentazione, in tutto o in parte, sullo stesso o su altri dischi/supporti di supporto. Ciò include anche l'output del codice programmato su una stampante.

q) trasferire il Software da un computer a un altro computer o dispositivo di registrazione tramite una rete o altro canale di trasferimento dati, nella misura in cui il dispositivo ricevente non è un computer o altro dispositivo di registrazione dell'Utente, a cui si fa riferimento e/o essere inteso all'interno del quadro di questo CL.

r) creare opere derivate dal Software e/o riprodurre, tradurre, modificare o creare opere derivate dalla documentazione, nella misura in cui ciò non sia necessario nell'ambito dell'utilizzo contrattuale.

s) trasferire il Software a terzi o fornire l'accesso al Software in qualsiasi altra forma, ad eccezione dei casi in cui tale utilizzo è consentito ai sensi del relativo ordine di acquisto e/o contratto a cui è allegato il presente CL.

t) rimuovere approvazioni di copyright, numeri di serie o altre caratteristiche che servono ad identificare il programma, a meno che il Licenziante non abbia fornito preventiva autorizzazione scritta.

**5. Dichiarazioni:** Soggetto a questo CL e ai Termini e condizioni, il Licenziante fornirà supporto e manutenzione per il Software e fornirà servizi aggiuntivi, se esplicitamente richiesto dall'Utente e/o ai sensi del relativo ordine di acquisto e/o contratto

**6. Divulgazione e servizi:** durante la durata del contratto di licenza dell'utente, su richiesta dell'utente, il Licenziante accetta di trasmettere e/o fornire all'utente i dati tecnici, i file, le divulgazioni e altre informazioni scritte relative al software. Su richiesta scritta dell'Utente, e a spese dell'Utente, il Licenziante si impegna a fornire all'Utente servizi di consulenza professionale e tecnica relativi al Software e al miglioramento della qualità del Software durante il periodo di commercializzazione da parte dell'Utente. Le parti concordano che il Licenziante non avrà alcun obbligo, ai sensi del presente CL, di fornire tale supporto all'Utente, salvo quanto concordato in un accordo separato e a spese esclusive dell'Utente.

**7. Riproduzione ammessa del Software:** L'Utente può riprodurre il Software solo se tale riproduzione è strettamente necessaria per il suo l'utilizzo. Le riproduzioni necessarie comprendono l'installazione del Software dal disco di sistema originale o dall'archivio di installazione scaricato sulla memoria di massa dell'hardware, nonché il caricamento del Software nella memoria principale durante il funzionamento del Software. Inoltre, l'Utente può riprodurre il Software a scopo di backup. Tuttavia, è possibile creare e/o archiviare solo una copia di backup del disco di sistema originale o dell'archivio di installazione scaricato. Tale copia deve essere contrassegnata come backup. Qualora un backup rotazionale dell'intero set di dati di un sistema, inclusi i programmi del Software, fosse essenziale per una rapida riattivazione del sistema a seguito di un guasto completo, l'Utente può creare copie di backup nelle quantità richieste. I dischi di sistema pertinenti devono essere contrassegnati di conseguenza. Queste copie di backup possono essere utilizzate solo a scopo di archiviazione in relazione al backup dei dati. L'Utente non modificherà le guide per l'utente, i manuali operativi e le note di rilascio messe a disposizione dal Licenziante. Tale documentazione può:

a) essere utilizzata solo per supportare l'utilizzo del Software da parte dell'Utente.

b) non essere ripubblicata o ridistribuita a terze parti non autorizzate.

c) non essere distribuita o utilizzata per condurre corsi di formazione per i quali l'Utente, o qualsiasi altra parte, riceve un compenso.

L'Utente adotterà le misure necessarie per vietare l'accesso non autorizzato al Software e alla sua documentazione da parte di terzi. I supporti dati originali, così come tutte le copie di backup, devono essere conservati in un luogo sicuro, al riparo dall'accesso da parte di terzi non autorizzati.

**8. Esclusione di garanzie da parte del Licenziante:** nella misura massima consentita dalle leggi e dai regolamenti applicabili, il Software viene fornito "così com'è" e "come disponibile", "con tutti i difetti" e senza garanzie di alcun tipo. Il Licenziante e tutti i suoi affiliati rifiutano tutte le garanzie, condizioni e dichiarazioni (espresse, implicite, orali e scritte) in relazione al Software, incluse, a titolo esemplificativo, tutte le garanzie e condizioni di qualsiasi tipo, espresse, implicite e prescritte dalla legge, come titolo, non interferenza, autorità, non violazione, commerciabilità, idoneità o idoneità per qualsiasi scopo (indipendentemente dal fatto che il Licenziante sia a conoscenza o abbia motivo di sapere di tale scopo), integrazione del sistema, accuratezza o completezza, ragionevole diligenza, lavoro a regola d'arte, mancanza di negligenza e assenza di virus, sia che si presunti insorgere per legge, a causa di consuetudini o usi commerciali o per corso di trattativa. Il Licenziante non garantisce che il Software funzionerà ininterrottamente o sarà privo di errori o che i difetti siano correggibili o saranno corretti. Qualsiasi servizio ottenuto utilizzando il

l) disable or circumvent, or attempt to disable or circumvent, any technological mechanisms or measures intended to prevent, limit or control use or copying of, or access to, any Software.

m) will not use the Software with any software or other materials that are subject to licenses or restrictions (e.g., open-source software licenses) that, when combined with the Software, would require us to disclose, license, distribute or otherwise make all or any part of such Software available to anyone, or grant others any rights to modify the Software.

n) incorporate any portion of the Software into its own programs or compile any portion of the Software in combination with its own programs.

o) claim any sponsorship by, endorsement by, or affiliation with the Licensor.

p) except for the reproductions expressly authorized in this User's LA, to create other reproductions of the Software or of the documentation, either wholly or in part, on the same or on other disks/carrier media. This also includes the output of the programmed code to a printer.

q) transfer the Software from one computer or modules to another computer or modules or recording device via a network or other data transfer channel, insofar as the receiving device is not a computer or other recording device of the User, which is referred to in, and understood to be within, the framework of this User's LA.

r) create works derived from the Software or documentation, or to reproduce, translate, change, or create works derived from the documentation, insofar as this is not necessary within the context of contractual use.

s) transfer the Software to third parties or provide access to the Software in any other form, with the exception of the cases in which such use is permitted under the relevant purchase order and/or agreement to which this User's LA is attached to.

t) remove copyright endorsements, serial numbers or other features which serve to identify the program, unless the Licensor has provided prior written authorization.

**5. Representations:** Subject to this User's LA and to the Terms & Conditions, the Licensor will provide support and maintenance for the Software and will provide additional services, if explicitly required by the User and/or pursuant the relevant purchase order and/or agreement

**6. Disclosure and Services:** During the term of this User's LA, upon request of the User, the Licensor hereby agrees to transmit and/or disclose to the User the technical data, files, disclosures, and other written information relating to the Software. Upon written request of the User, and at the User's sole expense, the Licensor agrees to provide professional and technical consulting services to the User related to the Software, and in improving the quality of the Software during the period of commercialization by the User. The parties agree that the Licensor shall have no obligation under this User's LA to provide such support to the User except as agreed under a separate agreement and at the User's sole expense.

**7. Admitted reproduction of the Software:** The User may reproduce the Software only if such reproduction is strictly necessary for the use of the Software. Necessary reproductions include the installation of the Software from the original system disk or from the downloaded installation archive on the mass memory of the hardware, as well as the loading of the Software into the main memory during the Software operation. Moreover, the User may reproduce the Software for backup purposes. However, only one backup copy of the original system disk or the downloaded installation archive may be created and/or stored. Said copy must be marked as a backup. Should a rotational backup of a system's entire data set, including the Software's programmers, be essential for a fast reactivation of the system following a complete breakdown, the User may create backup copies in the required quantities. The pertinent system disks shall be marked accordingly. These backup copies may be used for archive purposes in connection with data backup only.

The User will not modify the user guides, operating manuals and release notes made available by the Licensor. Such documentation may:

a) only be used to support the User's use of the Software.

b) not be republished or redistributed to any unauthorized third party.

c) not be distributed or used to conduct training for which the User, or any other party, receives a fee.

The User shall take the necessary steps to prohibit unauthorized access to the Software and its documentation by third parties. The original data media, as well as all backup copies, shall be stored in a secure place, safe from access by unauthorized third parties.

**8. Licensor's Disclaimer of Warranties:** To the maximum extent permitted by applicable laws and regulations, the Software is provided on an "as is" and "as available" basis, "with all faults" and without warranty of any kind. The Licensor, and all its affiliates disclaim all warranties, conditions, and representations (express, implied, oral, and written) with respect to the Software including without limitation all express, implied, and statutory warranties and conditions of any kind, such as title, non-interference with your enjoyment, authority, non-infringement, merchantability, fitness or suitability for any purpose (whether or not the Licensor knows or has reason to know of any such purpose), system integration, accuracy or completeness, results, reasonable care, workmanlike effort, lack of negligence, and lack of viruses, whether alleged to arise under law, by reason of custom or usage in the trade, or by course of dealing. The Licensor does not warrant that the Software will operate uninterrupted or be error free or that defects are correctable or will be corrected. Any service obtained using the Software is done at the User's own discretion and risk, and



Software viene svolto a propria discrezione e rischio dell'Utente, e l'Utente sarà l'unico responsabile per qualsiasi danno al proprio sistema informatico o perdita di dati che risulti dal download e/o dall'uso di tale materiale o servizio. Senza limitare la generalità di quanto sopra, il Licenziante e le sue affiliate non garantiscono che:

- il Software funzionerà correttamente.
- che il Software soddisfi i requisiti di sistema/tecnici dell'Utente.
- che il funzionamento del Software sarà ininterrotto, privo di bug o privo di errori in qualsiasi o in qualsiasi circostanza.
- che eventuali difetti del Software possono o saranno corretti dal Licenziante.

I termini qui stabiliti si applicheranno nella misura massima consentita dalle leggi applicabili.

**9. Limitazione di responsabilità:** nella misura non vietata dalle leggi applicabili, in nessun caso il Licenziante sarà responsabile per lesioni personali o incidenti, speciali, indiretti o consequenziali di qualsiasi tipo, inclusi, senza limitazioni, danni per perdita di profitti, perdita di dati, interruzione dell'attività o qualsiasi altro danno o perdita commerciale, derivante da o correlato all'uso o all'impossibilità di utilizzare il Software da parte dell'Utente, comunque causato, indipendentemente dalla teoria della responsabilità (contratto, torto o altro) e persino se il Licenziante è stato informato della possibilità di tali danni. In nessun caso la responsabilità totale del Licenziante nei confronti dell'Utente per tutti i danni (salvo quanto richiesto dalla legge applicabile in caso di lesioni personali) supererà l'importo totale delle tariffe pagate per la licenza del Software. Poiché alcuni stati o giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di responsabilità per danni consequenziali o incidentali, in tali stati o giurisdizioni, le suddette limitazioni di responsabilità si applicano solo nella misura massima consentita dalla legge applicabile

**10. Indennizzo:** L'Utente è responsabile del rispetto degli accordi stipulati con terzi e di garantire che i propri sistemi soddisfino l'hardware, il software e qualsiasi altro requisito di sistema applicabile per l'utilizzo del Software. Il Licenziante non avrà alcun obbligo o responsabilità ai sensi del presente CL dell'Utente per problemi causati dall'utilizzo da parte dell'Utente di qualsiasi hardware o software di terze parti non fornito dal Licenziante. L'Utente accetta di indennizzare e tenere indenne il Licenziante da qualsiasi perdita, costo, rivendicazione, responsabilità, danno o richiesta, comprese le ragionevoli spese legali, effettuate da terzi in relazione o derivanti dall'utilizzo del Software da parte dell'Utente, violazione di qualsiasi termine o condizione della licenza del Software e/o violazione delle leggi applicabili, o violazione di qualsiasi diritto di un'altra persona o entità. Salvo quanto diversamente espressamente stabilito nel presente CL, il Licenziante non rilascia alcuna dichiarazione e non estende garanzie di alcun tipo. In nessun caso il Licenziante sarà responsabile per danni incidentali o consequenziali di qualsiasi tipo, inclusi danni economici o perdita di profitti. Inoltre, il Licenziante non rilascia dichiarazioni o garanzie di alcun tipo, esplicite o implicite, all'Utente, in merito alla sua capacità di comprendere o utilizzare il Software.

**11 Aggiornamenti Software:** Il Licenziante si impegna a fornire tutti i servizi e servizi di manutenzione tecnica, insieme a tutti i relativi servizi aggiuntivi, se previsti, come indicato nei "Termini e condizioni".

**12. Consenso all'utilizzo dei dati:** l'Utente accetta che il Licenziante possa in qualsiasi momento estrarre, raccogliere, conservare ed elaborare da remoto e senza alcun obbligo di notifica all'Utente, i dati tecnici e prestazionali relativi all'utilizzo del Software da parte dell'Utente e alle sue prestazioni, e tutte le necessarie informazioni correlate. Tali dati tecnici e prestazionali saranno raccolti, archiviati e utilizzati dal Licenziante e/o dai partner tecnici del Licenziante (come CAEN S.p.A.) esclusivamente allo scopo di monitorare e migliorare le prestazioni del Software, per prevenire e/o riparare guasti tecnici e/o bug nonché per facilitare lo svolgimento di qualsiasi attività di supporto tecnico. In aggiunta a quanto sopra, il Licenziante e/o i suoi partner tecnici (quali CAEN S.p.A.) potrebbero raccogliere dati personali del personale dell'Utente ai soli fini della gestione della licenza e della prestazione di servizi tecnici aggiuntivi. I dati personali raccolti dal Licenziante e/o dai suoi partner tecnici (quali CAEN S.p.A.) potrebbero consistere in:

- Nome e cognome dell'utente.
- E-mail personale dell'utente.
- il numero identificativo del dispositivo dal quale il personale dell'Utente accede e scarica il Software ("ID Macchina").
- l'indirizzo IP della connessione internet personale dell'Utente.

Il Licenziante e/o i suoi partner tecnici tratteranno i dati personali raccolti in conformità con le leggi sulla protezione dei dati sensibili, come specificato nelle informative sulla privacy del Licenziante e/o dei suoi partner tecnici fornite all'Utente durante il processo di registrazione e/o immediatamente dopo tale processo.

**13. Riservatezza:** Le Parti convengono che in relazione al presente CL potrebbe essere necessario divulgare informazioni di natura riservata e proprietaria, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, dati tecnici, know-how, segreti commerciali, programmi per computer e pratiche commerciali ("Informazioni riservate"). Ciascuna Parte si impegna a non divulgare tali Informazioni riservate a terzi e manterrà le Informazioni riservate confidenziali, esercitando almeno lo stesso grado di cura utilizzato per proteggere le proprie informazioni riservate e proprietarie. Le Parti accettano di utilizzare tali Informazioni riservate solo per gli scopi previsti dal presente CL. Le limitazioni alla divulgazione o all'utilizzo delle Informazioni da parte del ricevente non si applicano a, e nessuna delle parti sarà responsabile per la divulgazione o l'utilizzo di Informazioni che:

- sia a disposizione del pubblico al momento della divulgazione.
- è a disposizione della parte ricevente al momento della ricezione di tali Informazioni riservate da parte della parte ricevente.

the User will be solely responsible for any damage to his/her computer system or loss of data that results from the download and/or use of any such material or service. Without limiting the generality of the foregoing, the Licensor, and its affiliates make no warranty that:

- the Software will operate properly.
- that the Software will meet the User's system/technical requirements.
- that the operation of the Software will be uninterrupted, bug free, or error free in any or all circumstances.
- that any defects in the Software can or will be corrected by the Licensor.

The terms set forth herein will apply to the maximum extent permitted by applicable laws.

**9. Limitation of Liability:** To the extent not prohibited by the applicable laws, in no event shall the Licensor be liable for personal injury or any incidental, special, indirect, or consequential damages whatsoever, including, without limitation, damages for loss of profits, loss of data, business interruption, or any other commercial damages or losses, arising out of or related to the User's use of or inability to use the Software, however caused, regardless of the theory of liability (contract, tort, or otherwise) and even if the Licensor has been advised of the possibility of such damages. In no event shall the Licensor's total liability to the User for all damages (other than as may be required by applicable law in cases involving personal injury) exceed the total amount of the fees paid for the Software license. Because some states or jurisdictions do not allow the exclusion or the limitation of liability for consequential or incidental damages, in such states or jurisdictions, the foregoing limitations of liability shall apply only to the full extent permitted by the applicable law.

**10. Indemnification:** The User is responsible for complying with agreements it has executed with third parties and for ensuring that its systems meet the hardware, software and any other applicable system requirements for the use of the Software. The Licensor will have no obligations or responsibility under this User's LA for issues caused by the User's use of any third-party hardware or software not provided by the Licensor. The User agrees to indemnify and hold the Licensor harmless from any loss, cost, claim, liability, damage or demand, including reasonable legal fees, made by any third party in connection with or arising out of the User's use of the Software, the User's violation of any terms or conditions of the Software license and/or violation of applicable laws, or the violation of any rights of another person or entity. Except as otherwise expressly set forth in this User's LA, the Licensor makes no representations and extends no warranties of any kind. In no event shall the Licensor be liable for incidental or consequential damages of any kind, including economic damage or loss of profits. Furthermore, the Licensor makes no representation or warranty of any kind, either express or implied, to the User, as to its ability to understand or utilize the Software.

**11 Software Updates:** The Licensor undertakes to provide all the services and technical maintenance services, together with all the relevant additional services, if any, as indicated in the "Terms & Conditions".

**12. Consent to the Use of Data:** The User agrees that the Licensor may remotely extract, collect, maintain and process at any time and without any obligation to notice the User, technical and performance data concerning the Software's usage by the User and its performance, and all the necessary related information. Such technical and performance data will be collected, stored and used by the Licensor and/or the Licensor's technical partners (such as CAEN S.p.A.) only for the purpose of monitoring and improving the performance of the Software, to prevent and/or fix technical failures and/or bugs as well as to facilitate the performance of any technical support activity. In addition to the above, the Licensor and/or its technical partners (such as CAEN S.p.A.) might collect personal data of the personnel of the User for the sole purposes of the management of the license and the performance of technical additional services. The personal data collected by the Licensor and/or its technical partners (such as CAEN S.p.A.) might consist in the following:

- User's personnel name and last name.
- User's personnel e-mail.
- the identifier number of the device from which the User's personnel is accessing and downloading the Software (the "Machine ID").
- the IP address of the User's personnel internet connection.

The Licensor and/or its technical partners shall process the personal data collected in accordance with the applicable data protection laws, as specified in the Licensor's and/or its technical partners' privacy notices provided to the User during the registration process and/or immediately after such process.

**13. Confidentiality:** The Parties agree that in connection with this User's LA it may be necessary for either to disclose to the other information of a confidential and proprietary nature, including, but not limited to, technical data, know-how, trade secrets, computer programs, and business practices ("Confidential Information"). Each Party agrees that it will not disclose such Confidential Information to third parties and will maintain the Confidential Information in confidence, exercising at least the same degree of care used to protect its own confidential and proprietary information. The Parties agree to use such Confidential Information only for the purposes contemplated under this User's LA. The limitations on disclosure or use of the Information by the receiving party shall not apply to, and neither party shall be liable for disclosure or use of Information which:

- is available to the public at the time of such disclosure.
- is available to the receiving party at the time of receipt of such Confidential Information by the receiving party.

c) prima di tale divulgazione o utilizzo, è stato divulgato alla parte ricevente da una terza parte autorizzata a divulgarlo.

**14. Diritti di verifica e non conformità:** durante la durata del contratto di licenza, l'utente manterrà registrazioni elettroniche e di altro tipo sufficienti per consentire al Licenziante di confermare che l'utente ha rispettato i termini e le condizioni del contratto di licenza.

Il Licenziante può controllare, e/o far controllare da terzi, i registri e i sistemi informatici dell'Utente (inclusi server, database e tutti gli altri software e hardware applicabili) per garantire che l'Utente abbia rispettato pienamente il Contratto. L'Utente collaborerà con il team di controllo del Licenziante e risponderà tempestivamente e accuratamente alle query del database, alle informazioni sulla posizione, ai rapporti di sistema e ad altri rapporti richiesti dal Licenziante. Se l'Utente non è conforme alle licenze del Software, si ritirerà che l'Utente abbia acquisito licenze Software aggiuntive al prezzo di listino del Licenziante in vigore al momento per rendere conforme l'Utente, e pagherà direttamente al Licenziante le relative royalties dovute.

**15. Controllo delle esportazioni:** il Contratto di Licenza riguarda software, prodotti e/o dati tecnici che possono essere controllati ai sensi di leggi e regolamenti che potrebbero vietare e/o regolamentare l'esportazione di tali software, prodotti e/o dati tecnici ("Leggi sull'esportazione"). L'Utente dovrà rispettare tutte le Leggi sull'esportazione per garantire che il Software non venga esportato, direttamente o indirettamente, in violazione delle Leggi sull'esportazione applicabili.

**16. Durata e risoluzione:** la licenza termina automaticamente se l'Utente viola qualsiasi termine del presente CL, se il Licenziante invia una comunicazione scritta di risoluzione all'Utente e in tutti gli altri casi previsti nei Termini e Condizioni. Dopo la cessazione, l'Utente dovrà immediatamente:

- cessare qualsiasi utilizzo del Software.
  - eliminare completamente tutto il Software, in particolare i file originali, le eventuali copie di backup e i relativi file del Software installati sui dispositivi dell'Utente.
  - eliminare/distruggere/restituire qualsiasi documentazione relativa al Software.
- Il Licenziante ha il diritto di richiedere una dichiarazione giurata da parte dell'Utente in merito all'adempimento dei suoi obblighi ai sensi del presente paragrafo.

**17. Modifiche unilaterali CL dell'Utente:** Il Licenziante ha il diritto, in qualsiasi momento, quando necessario, di emendare e modificare unilateralmente questo CL senza l'obbligo di informare preventivamente l'Utente di tali modifiche.

**18. Legge applicabile:** la presente Licenza Software e il rapporto tra l'Utente e il Licenziante sono regolati dalle leggi italiane e devono essere interpretati di conseguenza. La Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci non si applica alla Licenza software. Qualsiasi controversia derivante da o in connessione con il presente CL sarà deferita e definitivamente risolta da un unico Arbitrato ai sensi delle disposizioni del Regolamento Arbitrale della Camera di Commercio di Milano. L'Arbitro sarà nominato in conformità al suddetto Regolamento Arbitrale. La sede dell'arbitrato sarà Milano, Italia e la lingua sarà l'inglese.

**19. Intero accordo:** xxx Questo contratto di licenza rappresenta l'intero accordo tra le Parti relativo alla licenza del Software e sostituisce tutti i precedenti accordi, negoziazioni, impegni, comunicazioni, proposte e rappresentazioni tra le Parti in relazione al Software o qualsiasi altra materia coperta dal CL. Inoltre, il Contratto di Licenza non può essere modificato se non mediante modifica scritta a seguito di un accordo tra le Parti.

**20 Appaltatori indipendenti:** Le Parti saranno considerate come appaltatori indipendenti. Il presente Accordo non sarà interpretato come la costituzione di una delle parti come partner dell'altra o per creare qualsiasi altra forma di associazione legale che conferirebbe a ciascuna delle parti il diritto, il potere o l'autorità esplicita o implicita di creare qualsiasi dovere o obbligo per l'altra parte.

**21. Cessione:** Salvo quanto diversamente consentito dal CL, nessuna delle Parti cederà, né in alcun modo trasferirà, il proprio interesse o parte di esso del presente CL senza il previo consenso scritto dell'altra Parte.

**22. Precedenza:** il CL costituisce l'intero accordo tra le parti in merito all'uso del Software, sostituendo tutti i precedenti accordi tra l'Utente e il Licenziante. In caso di conflitto tra il CL e i Termini e condizioni del Software, prevarranno i Termini e condizioni.

c) prior to such disclosure or use, it has been disclosed to the receiving party by a third party entitled to disclose it.

**14. Audit Rights and Non-compliance:** During the term of this User's LA, the User will maintain electronic and other records sufficient for the Licensor to confirm that the User has complied with the terms and conditions of this User's LA. The Licensor may audit, and/or have third party to audit, the User's records and computer systems (including servers, databases, and all other applicable software and hardware) to ensure that the User has fully complied with this User's LA. The User shall cooperate with the Licensor's audit team and promptly and accurately respond to database queries, location information, system reports, and other reports requested by the Licensor. If the User is not in compliant with the Software licenses, the User will be deemed to have acquired additional Software licenses at the Licensor's then-current list price to bring the User into compliance, and it shall pay directly to the Licensor the relevant due royalties.

**15. Export Control:** This User's LA involves software, products and/or technical data that may be controlled under laws and regulations that might forbid and/or regulate the export of such software, products and/or technical data ("Export Laws"). The User shall comply with all Export Laws to assure that the Software is not exported, directly or indirectly, in contravention of the applicable Export Laws.

**16. Term and Termination:** The license terminates automatically if the User violates any terms of this User's LA, if the Licensor sends a written notice of termination to the User and in all the other cases set forth in the Terms & Conditions. After a termination, the User shall immediately:

- cease any use of the Software.
- fully delete all Software, in particular the original files, any backup copies and any pertinent Software files installed on the User's devices.
- delete/destroy/return any documentation related to the Software.

The Licensor has the right to demand a sworn statement from the User regarding the fulfillment of its obligations under the present paragraph.

**17. Unilateral amendments to the User's LA:** The Licensor has the right, at any time, when necessary, to unilaterally amend and modify this User's LA without the obligation to priorly inform the User of such changes.

**18. Applicable Law:** This Software License and the relationship between the User and the Licensor is governed by the laws of Italy and shall be interpreted accordingly. The United Nations Convention on the International Sale of Goods does not apply to the Software License. Any dispute arising out of or in connection with this User's LA shall be referred to and finally resolved by a sole Arbitration under the provisions of the CAM Milan Chamber of Commerce Arbitration Rules. The Arbitrator shall be nominated in accordance to the said Arbitration Rules. The place of Arbitration shall be Milan, Italy and the language shall be English.

**19. Entire Agreement:** xxx This User's LA represents the entire agreement between the Parties relating to the license of the Software and supersedes all prior agreements, negotiations, commitments, communications, proposals and representations between the Parties with respect to the Software or any other subject matter covered by this User's LA. Furthermore, this User's LA may not be changed except by an amendment in writing following an agreement between the Parties.

**20 Independent Contractors:** The Parties shall be considered as independent contractors. This Agreement will not be construed as constituting either party as a partner of the other or to create any other form of legal association that would give either party the express or implied right, power or authority to create any duty or obligation on the other party.

**21. Assignment:** Except as otherwise permitted under this User's LA, neither Party shall assign, nor in any manner transfer, its interest or any part thereof in this User's LA without the prior written consent of the other Party.

**22. Precedence:** This User's LA constitutes the entire understanding between the parties regarding the use of the Software, superseding all prior agreements between the User and the Licensor. In the event of any conflict between this User's LA and the Terms & Conditions of the Software, the Terms & Conditions will prevail.